
CONFIDENTIAL FINANCIAL ASSISTANCE FORM
KONFIDENCIALI FINANSINĖS PARAMOS FORMA
American International School of Vilnius / Tarptautinė Amerikos mokykla Vilniuje

In order to receive the tuition fee reduction for the 2017-2018 school year, it is necessary to submit this form and all documents as listed in this form to the School Director. If additional space is required in answering any of the questions, please attach extra pages. All information will be held in the strictest of confidence by the school. *(Note: please cite all figures in Euros)*

Norėdami gauti stipendiją mokesčiui už mokslą 2017-2018 mokslo metais, užpildykite ir pateikite šią formą kartu su visais nurodytais dokumentais TAMV direktoriui. Jei reikia papildomai vietos atsakant į bet kurį klausimą, pridėkite papildomą lapą. Visa Jūsų informacija bus laikoma mokykloje visiškai konfidencialiai. (Pastaba: visos sumos turėtų būti nurodytos Litais.)

This form and ALL pertinent documents must be returned to the school office no later than April 28th, 2017. Packets received after this date will not be accepted.

Ši forma kartu su visa papildoma dokumentacija turi būti pristatyta į mokyklos raštinę iki 2017 m. balandžio 28 d. Pavėluotai pristatyti dokumentai nebus priimti.

Names of parents or guardians: _____
Tėvų arba globėjų vardas, pavardė Pavardė Vardas

_____ Pavardė Vardas

School year for which aid is requested: _____
Mokslo metai, kuriems prašoma finansinė parama

A. FAMILY RESPONSIBILITY / ŠEIMOS IŠLAIKOMI ASMENYS:

1. Children for whom aid is requested / *vaikai, kurių mokslams prašoma parama:*

Name <i>Vardas, pavardė</i>	Date of birth <i>Gimimo data</i>	Grade <i>Klasė</i>
_____	_____	_____
_____	_____	_____

2. Other dependent children and degree of support related to their education / *kiti šeimoje augantys vaikai ir jų mokslams skiriamos lėšos:*

Name <i>Vardas</i>	Date of Birth, Grade <i>Gimimo data, klasė</i>	Degree of support and annual cost <i>Metinio mokesčio už mokslą dydis</i>
_____	_____	_____
_____	_____	_____

3. Dependents other than children. Please indicate degree of support (full or partial) and approximate annual cost. *Kiti šeimos išlaikomi asmenys. Nurodykite paramos dydį (pilnas ar dalinis) ir apytikslės metinės išlaidas.*

Name <i>Vardas, pavardė</i>	Relationship <i>Ryšys su šeima</i>	Degree of Support <i>Paramos dydis</i>	Annual Cost <i>Metinės išlaidos</i>
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____

B. DATA REGARDING INCOME/ *INFORMACIJA APIE PAJAMAS:*

1. Employment/ *Darbovietė:*

FATHER/ *Tėčio* _____

MOTHER/ *Mamos* _____

Name of firm/ : _____

Name of firm/ : _____

Įmonės pavadinimas

Įmonės pavadinimas

Position held: _____

Position held: _____

Užimamos pareigos

Užimamos pareigos

Supervisor: _____

Supervisor: _____

Darbdavys

Darbdavys

Telephone: _____

Telephone: _____

Darbo telefonas

Darbo telefonas

2. Cash Income/ *Pajamos:*

Please itemize and list all family income anticipated for the period of the school year (August 1 to July 31).

Nurodykite planuojamas šeimos pajamas per ateinančių mokslo metų laikotarpį (nuo rugpjūčio 1 iki liepos 31 d.)

Type of Income

Taxes to be paid in Lithuania

Net amount

Pajamos

Mokesčiai, kuriuos turėsite sumokėti Lietuvoje

Grynosios pajamos

(If applicable, please submit a copy of your tax return for the past two (2) years.)

(Jei turite, pridėkite pastarųjų dvejų metų gyventojų pajamų deklaracijas)

3. Assets and Income In Kind (please submit copies of mortgage or rental agreement):

Kitos lėšos ir turtas (pridėkite būsto paskolos arba nuomos sutartis)

a. Housing/ *Būstas:*

Is home/apartment owned, rented, or provided by employer? _____

Ar jūsų būstas nuosavas, nuomojamas ir suteiktas darbdavio?

If owned: cost of house: _____ monthly mortgage: _____

Jei nuosavas būstas, nurodykite jo vertę ir mėnesinės mokamos paskolos dydį

If rented: monthly rental: _____

Jei nuomojamas, nurodykite mėnesinės mokamos nuomos dydį

Percentage of monthly rent paid by employer (percent): _____ %

Nurodykite, kokį procentą už būsto nuomą moka darbdavys

b. Automobile/ *Automobilis:*

Make: _____ Model: _____ Year: _____

Gamintojas

Markė

Metai

Is automobile leased, owned personally, or provided by employer? _____

Ar automobilis nuosavas, nuomojamas ar suteiktas darbdavio?

Cost: _____

Automobilio kaina

(Please supply copy of lease agreement, purchase documentation, etc.)

(Pridėkite nuomos arba pirkimo sutarties kopiją)

c. Other assets/ *Kitas turtas:*

Please list real estate holdings other than your own home; stocks, bonds, bank deposits, and their current value; and approximate annual income you receive in rent, dividends, or interest. (Please attach all documentation.)

Nurodykite kitą (ne jūsų būstą) valdomą nekilnojamą turtą, akcijas, obligacijas, indėlius ir jų dabartinę vertę; apytiksles metines pajamas gaunamas iš nuomos, palūkanų ar kito turto.

Type of asset <i>Turtas</i>	Current value <i>Dabartinė vertė</i>	Annual income <i>Metinės pajamos</i>
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____

4. Income Tax/ *Pajamų mokesčiai:*

In what country did you last pay a full year's national income tax? _____

Kokioje šalyje paskutinį kartą mokėjote pajamų mokesčių?

Tax year for which you paid (date) _____ to _____

Metai, už kuriuos mokėjote pajamų mokesčių?

Gross income you reported for the year: _____

Deklaruotos metinės pajamos

Total tax: _____

Bendra sumokėtų mokesčių suma

Extent to which above tax was paid by employer (amount): _____

Kokia mokesčių dalis sumokėta darbdavio

(Attach copies of all income tax documentation for past two years.)

(Pridėkite pastarųjų dvejų metų gyventojų pajamų deklaracijas)

C. NEED/ *PARAMOS DYDIS:*

1. Please describe any special family circumstances, not covered by your answers previously, that will help explain your situation and need (attach on separate sheet).

Atskirame lape nurodykite kitas šeimos aplinkybes, nepaminėtas šioje formoje, kurios gali turėti įtakos jūsų prašymui dėl stipendijos skyrimo.

2. Indicate the amount that your family can contribute toward the tuition fee for the school year: _____

Kokią sumą galėtumėte mokėti už savo vaiko(u) mokslus (nurodykite metinę sumą)?

D. DECLARATION/ *SUTIKIMAS:*

In applying for financial aid from the American International School of Vilnius, I declare that the answers to the questions in this application are true and complete. ***I understand the necessity for confidentiality; I also understand that aid may be revoked and full tuition to be paid from the initial tuition reduction award notification date will be required for any of the following reasons: 1) if any information about the amount of assistance is disclosed within the AISV community; 2) if any of the information provided in this report proves to be false or deliberately misleading.***

Kreipdamasis į TAMV dėl stipendijos skyrimo, pažyminiu, kad mano pateikti atsakymai į šios formos klausimus yra teisingi ir išsamūs. Aš suprantu konfidencialumo būtinybę ir suprantu, kad paskirta stipendija gali būti panaikinta ir už mokslo metus reikės susimokėti pilną kainą dėl vienos iš šių priežasčių: 1) jei bet kokia informacija apie suteiktą stipendijos dydį bus nutekinta TAMV bendruomenės nariams; 2) jei paaiškės, kad aukščiau pateikta informacija yra netiksli arba specialiai klaidinanti.

Parent Signature/ Tėvų parašas: _____

Date/Data: _____

Supplemental Attachment for Financial Assistance

(for students who are not yet enrolled in AISV)

Papildoma informacija (moksleiviams, kurie dar nelanko TAMV)

My child has attended the following school(s):

Mano vaikas lankė šias mokyklas

1. _____	_____	_____
School/Mokyklos pavadinimas	City/Miestas	Country/Šalis
2. _____	_____	_____
School/Mokyklos pavadinimas	City/Miestas	Country/Šalis
3. _____	_____	_____
School/Mokyklos pavadinimas	City/Miestas	Country/Šalis
4. _____	_____	_____
School/Mokyklos pavadinimas	City/Miestas	Country/Šalis

Please attach the following / Pridėkite žemiau išvardintus dokumentus:

* Copies of all report cards from previous schools

Visų buvusių mokyklų metinių pažymių išrašus

* Copies of all standardized test results

Norminių testų rezultatų kopijas

* Letter of reference by a former homeroom teacher or principal and contact information for references

Rekomendacinis laiškas, parašytas buvusio klasės mokytojo arba mokyklos direktoriaus / pavaduotojo su kontaktine rekomenduojančių asmenų informacija;

* Copies of any academic honors

Akademinių pasiekimų / pagyrimų / apdovanojimų kopijos

* List of all the child's extra curricular activities

Visos moksleivio užklausinės veiklos sąrašas;

* Any other documentation which indicates the student's academic ability

Kita informacija, nurodanti moksleivio akademinis pasiekimus